

PROGRAMME PROGRAMM 2022-2023



Université populaire franco-allemande
Deutsch-französische VHS

Septembre - Février
September - Februar

up PAMINA vhs

Présidence / Vorsitz :

Erol Alexander Weiß

Direction / Leitung :

Annette Striebig-Weissenburger

Assistante / Päd. Assist. :

Irene Schäfer

Association agréée Jeunesse et Education Populaire, sa mission est reconnue d'utilité publique.

Membre de l'Association des Universités Populaires de France et de la Fédération des UP du Bade-Wurtemberg.

Der Verein ist vom französischen Staat zertifiziert und als gemeinnützig anerkannt.

Mitglied im französischen VHS-Verband und im VHS-Verband Baden-Württemberg.

Chers membres, cher public,

Et si on profitait de la rentrée pour s'inscrire à un cours de langues, une sortie ou toute autre activité ? Le nouveau programme de notre Université Populaire Transfrontalière est riche en découvertes. Après ces deux années de pandémie, place à de nouveaux horizons et de nouvelles rencontres.

Des modifications ou des adaptations restent probables et nous vous invitons à consulter notre site Internet ou à vous abonner à notre newsletter pour rester informé*es.

A très bientôt !

L'équipe de l'up PAMINA vhs

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Mitglieder,

wie wäre es, den Herbst für einen Sprachkurs, einen Ausflug oder eine andere Veranstaltung zu nutzen? Das neue Programm unserer grenzüberschreitenden Volkshochschule erwartet Sie mit vielen Neuheiten und Überraschungen. Nach zwei Jahren Pandemie ist nun Zeit für neue Erfahrungen und Begegnungen.

Änderungen im Programm sind weiterhin möglich. Daher empfiehlt es sich, regelmäßig auf unserer Internetseite nachzuschauen oder unseren Newsletter zu abonnieren, um auf dem Laufenden zu bleiben.

Bis bald im deutsch-französischen Grenzland!

Das Team der up PAMINA vhs

CONTACTEZ-NOUS / WIR SIND FÜR SIE DA

Inscriptions / Anmeldung + 33 3 88 94 95 64

info@up-pamina-vhs.org



Annette Striebig-Weissenburger

a.striebig-weissenburger@up-pamina-vhs.org



Irene Schäfer

i.schaefer@up-pamina-vhs.org


up PAMINA vhs
2 Place des Carmes
F-67160 Wissembourg
www.up-pamina-vhs.org

Du lundi au jeudi : 9h30 – 12h30
Montag bis Donnerstag: 13h30 – 17h00

Vendredi / Freitag: 9h30 – 13h00

DÉBUT BEGINN	THÈME THEMA	PAGE SEITE
-----------------	----------------	---------------

Septembre/September



17.09.	Initiation / Einführung Tai Chi Ch'uan	26	
18.09.	Flânerie musicale / Musikalisch in den Herbst	10	
19.09.	Französisch für Anfänger (A1)	17	
21.09.	Conf. du Temps Libre / frz. Vortragsreihe	20	
24.09.	Strasbourg et les femmes / und die Frauen	21	
24.09.	Allemand débutants pour (A1.2)	17	
24.09.	Französisch am Wochenende 1	19	
24.09.	Französisch am Samstag (A2-B1)	17	
24.09.	Parc de Wesserling / Wesserling-Park	5	
24.09.	La nature au menu / Von der Wiese auf den Tisch	11	
24.09.	Week-end yoga / Yoga-Wochenende	1	
25.09.	Fort Vauban / Vauban-Festung Fort-Louis	21	
28.09.	Französisch am Mittwoch (B1)	18	
28.09.	Französische Konversation am Mittwoch (B2)	18	

Octobre/Oktober


01.10.	Atelier d'écriture / Schreibwerkstatt	6	
01.10.	Promenade oenologique / Weinbergtrekking	11	
02.10.	En canoë sur la Sauer / Kanutour auf der Sauer	28	
02.10.	Judaïsme en Alsace / Judentum im Nordelsass	22	
02.10.	Cisterciens / Zisterzienserweg (Eußerthal)	6	
07.10.	Orgues / Orgelklänge Saverne	7	
08.10.	Tai Chi Ch'uan 2 avancés / Fortgeschrittene	27	
09.10.	Canoë / Kanutour Strasbourg	22	
09.10.	Promenade herbes sauvages / Kräuterwanderung	12	
11.10	Au restau avec le chef! / Mit dem Chefkoch! 1	14	
14.10.	Usine hydraulique / Wasserwerk „für hiwwwe ùn driwwwe“	23	
15.10.	Initiation / Schnupperkurs Sophrologie	29	
15.10.	Gutenberg Mayence / Mainz	23	
16.10.	Cheval Alsace / Reiten im Elsass	29	
22.10.	Alimentation & histoire / Ernährung & Geschichte	12	
23.10.	Château / Burg Berwartstein	7	
28.10.	Patrimoine juif / SchUM-Städte Worms & Speyer	24	
29.10.	Pâtes et gnocchis / Teigwaren mit Gemüse	13	

DÉBUT BEGINN	THÈME THEMA	PAGE SEITE
-----------------	----------------	---------------

Novembre/November

04.11.	A table... / Zu Tisch mit...	13	
05.11.	Andlau	8	
12.11.	Colmar	8	
19.11.	Französisch mal schriftlich (A1-A2)	18	
27.11.	Bredle et déco de Noël / Weihnachtsbäckerei	14	

Décembre/Dezember

03.12.	Noël en Alsace / Weihnachten im Elsass	9	
10.12.	Vannerie / Korbflechten 1	9	
17.12.	Vannerie / Korbflechten 2	9	

Janvier/Januar

14.01.	Vannerie / Korbflechten 3	9	
17.01.	Au restau avec le chef! / Mit dem Chefkoch! 2	15	
18.01.	L'amitié fr.-all. / dt.-fr. Freundschaft	25	
19.11.	Französisch am Wochenende	2	
21.01.	Vannerie / Korbflechten 4	9	

Février/Februar

04.02.	Week-end yoga / Wochenende 1 & 2	27	
06.02.	Wochenkurs Französisch intensiv (A2-B1)	19	
11.02.	Atelier pain / Brotback-Workshop	15	
25.02.	Remèdes naturels / Sanfte Hilfe aus der Natur	30	
25.02.	Secrets des loges / Dombauhütten (Strasbourg)	25	

Couverture / Umschlag : © Laura Girodeau
 Conception programme / Programmation :
 Annette Striebig-Weissenburger, Irene Schäfer
 Réalisation / Realisierung : Laura Girodeau
 Photos / Fotos : up PAMINA vhs, Adobe Stock, Pixabay.com

Art & Culture

Kunst & Kultur



UP101

Art et Jardins métissés - Parc Wesserling

L'ancienne manufacture textile du Parc Wesserling, transformée en écomusée, offre un magnifique écrin pour le Festival des jardins métissés. Des artistes mettent en scène les jardins sur les traces de Marco Polo. Une invitation au voyage, complétée par la visite du Musée Textile, abritant une exposition sur les routes de la Soie.

Kunst und Gartenvielfalt – Wesserling-Park

Besuch der einzigartigen Gärten einer ehemaligen Textilmanufaktur d. 19. Jh. Thema des diesjährigen Gartenfestivals ist Marco Polos „Buch der Wunder“, das von Künstlern, Gestaltern und Landschaftsarchitekten in herrlichen Gärten umgesetzt wurde. Ein Besuch des Textilmuseums mit einer Ausstellung über die Seidenstraße rundet den Tag ab.

Date / Termin:	Samedi / Samstag 24.09.2022 (journée/ganztägig)
Lieu / Ort:	Husseren-Wesserling
Animation / Leitung:	Annette Striebig-Weissenburger/Irene Schäfer
Trajet / Anfahrt:	Bus
Prix / Preis:	88,00 € (visites & bus incl., hors repas / inkl. Führungen & Bus, ohne Essen)

UP102

Ecriture sans frontières

Cet atelier dépoussiérera les mots de leur usure quotidienne en proposant des expériences littéraires de tout genre. Une promenade littéraire à travers la ville de Wissembourg, au riche patrimoine architectural et historique fera naître un souffle créateur !

Atelier en allemand, pour tout niveau.

Schreibwerkstatt - Schreiben ohne Grenzen

Wir machen einen Spaziergang zu ausgewählten Plätzen und Gebäuden in Wissembourg, spüren dem historischen Flair der Stadt nach und nehmen städtische Szenen und Natur als Grundlage für einen kreativen Schreibprozess. Alle Schreibübungen werden konkret angeleitet und einander vorgestellt. Für alle, die Freude am Schreiben haben.

Date / Termin:	Samedi / Samstag 01.10.2022 (10h00-18h00)
Lieu / Ort:	Wissembourg
Animation / Leitung:	Andrea Feuerriegel
Prix / Preis:	38,00 €

UP103

Sur les traces des Cisterciens - Eußerthal

De l'ancienne abbaye cistercienne de 1147 située dans le Palatinat, l'une des plus importantes du sud-ouest de l'Allemagne, subsiste encore l'imposante église, témoin du passage de l'art roman au gothique. Sur 2 km, le sentier de découverte donne un aperçu de la vie monastique du Moyen-Age.

Der Zisterzienserweg im Eußerthal

Der Klosterweg gibt auf 2 km Länge Einblick ins monastische Leben im Mittelalter. Es geht rund um die ehemalige Klosteranlage von 1147, eine der bedeutendsten im südwestdeutschen Raum. Von der kunsthistorisch interessanten Klosterkirche, die den Übergang von der Romanik zur Gotik zeigt, haben sich noch bedeutende Reste erhalten.

Date / Termin:	Dimanche / Sonntag 02.10.2022 (14h00-17h00)
Animation / Leitung:	Rolf Übel
Trajet / Anfahr:	Trajet individuel / Selbstanfahrt
Prix / Preis:	18,00 €

UP104

Orgues en concert à Saverne

C'est en Alsace, terre d'orgues, que Daniel Maurer, professeur d'orgue et d'improvisation à l'Académie Supérieure de Musique et au Conservatoire de Strasbourg, fera résonner ces instruments majestueux. Ce musicien passionné jouera dans deux églises de Saverne : l'église Notre-Dame-de-la-Nativité et l'église luthérienne.

Orgelklänge in Saverne

In zwei Konzerten bringt der bekannte Organist Daniel Maurer, Professor für Orgel und Improvisation am Konservatorium in Straßburg, die wunderbaren Orgeln von Notre-Dame-de-la-Nativité und der evangelischen Lutherkirche zum Klingen.

Date / Termin:	Vendredi / Freitag 07.10.2022 (10h00-17h00)
Lieu / Ort:	Saverne
Animation / Leitung:	Daniel Maurer
Trajet / Anfahrt:	Trajet individuel / Selbstanfahrt
Prix / Preis:	43,00 € (concerts et verre de l'amitié incl., hors repas / inkl. Konzerte, Umtrunk, ohne Essen)

UP105

Château de Berwartstein

Découverte du Berwartstein dans le Palatinat, ancien château rocheux du Moyen-Age en grande partie reconstitué au XIX^e siècle. Un musée donne un aperçu de la vie du Moyen-Age. Cette forteresse en grès rose fut également connue pour être le repaire de Hans von Trotha, plus connu en Alsace sous le nom de Hans Trapp.

Burg Berwartstein

Historische Führung durch die im 19. Jh. wieder aufgebaute mittelalterliche Felsenburg Berwartstein. Sie hat heute den Charakter einer Museumsburg, doch es finden sich durchaus noch Teile der mittelalterlichen Anlage. Hier soll der Raubritter Hans von Trotha gelebt haben, im Elsass berühmt-berüchtigt als Hans Trapp.

Date / Termin:	Dimanche / Sonntag 23.10.2022 (14h00-17h00)
Lieu / Ort:	Berwartstein
Animation / Leitung:	Rolf Übel
Trajet / Anfahrt:	(Trajet individuel / Selbstanfahrt)
Prix / Preis:	24,00 €

UP106

 **Art et Histoire à Andlau**

La cité viticole abrite de nombreux joyaux, son Abbatale Ste Richarde, ses châteaux, ses ruelles pittoresques et ses bâtiments Renaissance. Découverte des Ateliers de la Seigneurie d'Andlau, un Centre d'Interprétation du Patrimoine dédié au patrimoine alsacien.

Malerisches Andlau

Eine spannende Führung durch den Winzerort Andlau mit seiner Abteikirche Sainte-Richarde, Herrenhäusern, malerischen Gassen und Renaissancebauten. Auch ein Besuch der „Ateliers de la Seigneurie“ in der ehemaligen Residenz der Herren von Andlau darf nicht fehlen: Dieses interaktive Museum bemüht sich um die Vermittlung des elsässischen Natur- und Kulturerbes.

Date / Termin:	Samedi / Samstag 05.11.2022 (journée/ganztägig)
Lieu / Ort:	Andlau
Animation / Leitung:	Annette Striebig-Weissenburger/Irene Schäfer
Prix / Preis:	82,00 € (visites & bus incl., hors repas / inkl. Führungen & Bus, ohne Essen)

UP107

 **Art et Histoire à Colmar**

Le couvent des Dominicains, joyau du patrimoine colmarien, rouvre ses portes. Disposant du plus important fonds d'incunables en région, il retrace l'histoire du livre et de la littérature en Alsace. Découverte de l'église des Dominicains et de ses œuvres d'art, en particulier la Vierge au buisson de roses de Schongauer. Visite du centre historique de la ville.

Kunst und Geschichte in Colmar

Besuch des neueröffneten ehemaligen Dominikanerklosters, das in Frankreich den größten Bestand an Inkunabeln und Frühdrucken außerhalb von Paris besitzt. Außerdem im Museum: eine Präsentation zur Geschichte des Buches und der Literatur im Elsass. Besuch der Dominikanerkirche mit ihren bedeutenden Kunstwerken, darunter Schongauers berühmte Madonna im Rosenhag aus dem Martinsmünster. Ein kleiner Stadtrundgang rundet die Exkursion ab.

Date / Termin:	Samedi / Samstag 12.11.2022 (journée/ganztägig)
Lieu / Ort:	Colmar
Animation / Leitung:	Peter Kalchthaler
Prix / Preis:	86,00 € (visites & bus incl., hors repas / inkl. Führungen & Bus, ohne Essen)

UP108

 **Noël en Alsace**

C'est dans les Vosges du Nord que la véritable boule de Noël en verre a vu le jour. Les illustres cristalleries au savoir-faire séculaire endossent leurs habits de Noël pour briller de mille feux pendant la période de l'Avent. Après Saint-Louis-Lès-Bitche, les lumières de la ville de Haguenau et son marché de Noël s'ouvriront à vous dans une ambiance chaleureuse et conviviale.

Weihnachten im Elsass

Die gläserne Weihnachtskugel, wie wir sie heute kennen, stammt aus den Nordvogesen. Die Weihnachtsfahrt führt zu den seit vielen Generationen berühmten Kristallherstellern der Region, die ihr Können zeigen. Nach Saint-Louis-lès-Bitche geht es weiter zum weihnachtlich geschmückten Haguenau, wo ein wunderbarer Weihnachtsmarkt wartet.

Date / Termin:	Samedi / Samstag 03.12.2022 (journée/ganztägig)
Lieu / Ort:	St-Louis-lès-Bitche, Haguenau
Animation / Leitung:	Annette Striebig-Weissenburger/Irene Schäfer
Prix / Preis:	74,00 € (visites & bus incl., hors repas / inkl. Führungen & Bus, ohne Essen)

UP109 / UP110 / UP111 / UP112

Vannerie en Alsace

La vannerie fait partie des très anciennes traditions alsaciennes. Un vannier expérimenté fera découvrir ce savoir-faire ancestral. Chaque participant* e pourra réaliser son panier et l'emporter à la fin de la journée.

Korbflechten im Elsass

Ein erfahrener Korbflechter führt die Gruppe in seine Kunst ein. Jede(r) gestaltet einen eigenen Korb.

Dates / Termine:	UP109 Samedi / Samstag 10.12.2022 (9h-17h)
	UP110 Samedi / Samstag 17.12.2022 (9h-17h)
	UP111 Samedi / Samstag 14.01.2023 (9h-17h)
	UP112 Samedi / Samstag 21.01.2023 (9h-17h)
Lieu / Ort:	Wissembourg
Animation / Leitung:	Raymond Oesterle
Prix / Preis:	36,00 € (matériel incl. / inkl. Material)

Les quatre cours sont indépendants les uns des autres. Il n'est pas nécessaire d'avoir participé à un cours pour s'inscrire. / Die Termine sind unabhängig voneinander buchbar.

Goûts & saveurs

Essen & Trinken



UP201

Flânerie gourmande en musique

Cette promenade musicale en ce début d'automne vous emmènera à travers Wissembourg. Une flânerie ponctuée d'arrêts en musique durant lesquels une violoniste jouera des morceaux évoquant la France et l'Allemagne. Des gourmandises locales accompagnées d'un verre de vin de la région seront proposées.

Mit Musik und Genuss in den Herbst

Ein musikalischer Spaziergang durch Wissembourg läutet das neue Semester ein. An verschiedenen Stationen spielt eine Geigerin Stücke, die mit beiden Ländern zu tun haben. Anschließend stärkt man sich - und die deutsch-französische Freundschaft! - bei einer regionalen Leckerei und einem Glas Wein.

Date / Termin:	Dimanche / Sonntag 18.09.2022 (14h00-16h30)
Lieu / Ort:	Wissembourg
Animation / Leitung:	Claudia Blees
Prix / Preis:	20,00 €

UP202

Un hiver vitaminé !

C'est durant l'automne que les vertus médicinales des racines sont les plus puissantes. Dans cet atelier pratique, nous apprenons à préparer et conserver fruits sauvages, graines, racines et champignons pour pouvoir en profiter pendant l'hiver. Les préparations réalisées sont destinées à un usage personnel.

Von der Wiese auf den Tisch

Im Herbst haben heilkräftige Wurzeln ihren höchsten Wirkstoffgehalt. Auch Wildfrüchte, Samen und Pilze stehen uns jetzt in Fülle zur Verfügung. Der praktisch orientierte Workshop zeigt Zubereitungs- und Konservierungsmethoden, um die Schätze der Natur auch im Winter zu nutzen. Die selbsthergestellten Produkte sind zur Eigenanwendung.

Date / Termin:	Samedi / Samstag 24.09.2022 (15h00-18h00)
Lieu / Ort:	Wingen bei/près de Lembach
Animation / Leitung:	Ursula Schauer/Johannes Schauer
Prix / Preis:	35,00 € (doc., matériel & produits incl. / inkl. Unterlagen, Material & Produkte)

UP203

Promenade gourmande dans les vignes

Lors d'une grande promenade de 7 km à travers les belles vignes de l'ancien monastère de Wissembourg, nous découvrirons l'histoire si particulière de ce vignoble. Des dégustations et des surprises gourmandes, accompagnées de vins locaux, nous attendront au détour d'un chemin.

W(f)ein und lecker grenzenlos! Weinbergtrekking für alle Sinne

Mitten zwischen den beschaulichen Weinberglagen des ehemaligen Klosters Weißenburg begegnen Sie einem „Tischlein-deck-dich“! Zu verschiedenen Weinen aus Südpfalz und Nordelsass werden typische Speisen aus der Region gereicht. Der Spaziergang führt ca. 7 km weit durch die Weinberge, wobei 130 Höhenmeter überwunden werden.

Date / Termin:	Samedi / Samstag 01.10.2022 (13h00-17h30)
Lieu / Ort:	Wissembourg
Animation / Leitung:	Sebastian Paulus
Prix / Preis:	38,00 € (vin & spécialités incl. / inkl. Wein & Spezialitäten)

UP204

À la découverte des plantes sauvages

Sur un circuit d'environ 6 km près de Wissembourg, un guide nature vous fera découvrir les plantes sauvages de la région. Celles que nous appelons aujourd'hui les « mauvaises herbes » permettaient autrefois bien souvent aux hommes de se nourrir. Lors d'une pause, un petit en-cas à base de plantes sera proposé.

Kräuterwanderung

Auf einem ca. 6 km langen Rundweg bei Weißenburg werden mit einem Naturführer die Wildkräuter der Region entdeckt. Was wir heute als Unkraut bezeichnen, diente den Menschen früher oft als Nahrung. Während einer Pause auf dem Rundweg wird ein kleiner Imbiss auf Pflanzenbasis serviert.

Date / Termin:	Dimanche / Sonntag 09.10.2022 (10h00-15h30)
Lieu / Ort:	Wissembourg
Animation / Leitung:	Mario Fassen
Trajet / Anfahrt:	Selbstanfahrt
Prix / Preis:	20,00 € (en-cas & boisson inclus / inkl. kl. Imbiss und Getränk)

UP205

Muscardsins et pics à cocktail : manger et boire au fil des siècles

Une historienne de l'art nous entraîne dans une visite divertissante du Badisches Landesmuseum pour découvrir l'histoire de notre alimentation. La journée se termine par la visite du plus ancien salon de thé de Karlsruhe.

Gefüllte Haselmäuse und Cocktailspießchen: Essen und Trinken durch die Jahrtausende

Ein kurzweiliger Streifzug mit einer Kunsthistorikerin rund ums Thema Essen und Trinken führt durchs Badische Landesmuseum und endet mit dem Besuch des ältesten Teehauses Karlsruhes.

Date / Termin:	Samedi / Samstag 22.10.2022 (14h00-16h00)
Lieu / Ort:	Karlsruhe
Animation / Leitung:	Eva Unterburg
Prix / Preis:	18,00 € (entrée & visite incl. / inkl. Eintritt & Führung)

UP206

Les pâtes, ça épate !

Pâtes et gnocchis avec des légumes de saison (fourrés ou non) ainsi que des sauces végétariennes verront le jour lors de cet atelier sous la direction d'une cuisinière ayurvédique expérimentée.

Hausgemachte Nudeln und Gnocchi

Mit einer Ayurveda-Köchin entstehen hausgemachte Nudeln und Gnocchi mit herbstlichen Gemüsesorten, mit und ohne Füllung, sowie vegetarische Soßen.

Date / Termin:	Samedi / Samstag 29.10.2022 (10h00-16h00)
Lieu / Ort:	Betschdorf
Animation / Leitung:	Renate Schwarz Eschenmann
Prix / Preis:	55,00 €

UP207

Célèbres ou oubliées ? A table avec deux femmes peintres du XIX^e.

Durant le dîner dans un très bon restaurant alsacien, une historienne de l'art nous fera découvrir la vie et l'œuvre de Julie Wolfthorn et Marie Ellenrieder, deux peintres remarquables du XIX^e s. allemand.

Berühmt oder vergessen? Zu Tisch mit zwei Malerinnen des 19. Jh.

Das elegante Ambiente eines sehr guten französischen Restaurants lädt dazu ein, ein komplettes elsässisches Menü zu genießen. Begleitend erzählt eine Kunsthistorikerin aus Leben und Werk von Julie Wolfthorn und Marie Ellenrieder.

Date / Termin:	Vendredi / Freitag 04.11.2022 (19h00-22h00)
Lieu / Ort:	Wissembourg-Altenstadt
Animation / Leitung:	Eva Unterburg
Prix / Preis:	59,00 € (repas incl.; hors boissons / inkl. Menü, ohne Getränke)

UP208

Au restaurant avec le chef 1

Dans son restaurant raffiné et chaleureux, « l'Agneau » de Seltz, le chef Jacky Bletzacker vous livrera ses secrets pour préparer un délicieux menu automnal.

Im Restaurant mit dem Chefkoch 1

Im gemütlichen Restaurant „à l'Agneau“ wird mit Chefkoch Jacky Bletzacker ein köstliches Herbst-Menü mit zwei Gängen zubereitet.

Date / Termin:	Mardi / Dienstag 11.10.2022 (16h00-19h00)
Lieu / Ort:	Seltz
Animation / Leitung:	Jacky Bletzacker
Prix / Preis:	42,00 € (ingrédients & repas avec vin incl. / inkl. Zutaten & Essen/Wein)

UP209

Noël sera gourmand : bredle et décorations festives en massepain

Comme dans l'atelier du Père Noël : nous créerons des décorations gourmandes pour le sapin - sans oublier les Bredle traditionnels, bien évidemment !

Alles essbar! Christbaumschmuck und Weihnachts-Bredle

Wie beim Weihnachtsmann zu Hause: Gemeinsam basteln wir originellen Christbaumschmuck aus Marzipan. Dazu entstehen im Elsässer Künstlerhaus Bredle aller Art nach traditionellen Rezepten. Weihnachten kann kommen!

Date / Termin:	Dimanche / Sonntag 27.11.2022 (10h00-16h00)
Lieu / Ort:	Lobsann
Animation / Leitung:	Martine Thomas (Mato)
Prix / Preis:	45,00 € (ingrédients & repas incl. / inkl. Zutaten & Essen)

UP210

Au restaurant avec le chef 2

De délicieux macarons sucrés et salés verront le jour à « l'Agneau », le restaurant raffiné et chaleureux du chef Jacky Bletzacker.

Im Restaurant mit dem Chefkoch 2

Süß und/oder würzig: Im Restaurant à l'Agneau von Jacky Bletzacker backen wir mit einer elsässischen Konditorin köstliche Macarons für jeden Anlass.

Date / Termin:	Mardi / Dienstag 17.01.2023 (16h00-19h00)
Lieu / Ort:	Seltz
Animation / Leitung:	Jacky Bletzacker
Prix / Preis:	36,00 € (ingrédients & repas avec vin incl. / inkl. Zutaten & Essen/Wein))

UP211

Pain fait maison

Du pain fait maison, astuces pour une bonne réussite : nous essayerons des recettes avec différentes farines et cuisons du pain dans une terrine à Baeckeofe. En intégrant du « cuit », le pain reste frais et moelleux. Pour la dégustation, les participant*es prépareront des pâtes à tartiner et des pestos.

Selbstgebackenes Brot

Tipps fürs gute Gelingen: Mit unterschiedlichen Mehlen, Backtriebmitteln und Saaten wird Brot im Topf gebacken. Durch Einsatz von Koch- und Quellgut entstehen saftige, haltbare Brote. Für die spätere Verkostung werden in den Wartezeiten Streichpasten und Pestos zubereitet.

Date / Termin:	Samedi / Samstag 11.02.2023 (10h00-16h00)
Lieu / Ort:	Betschdorf
Animation / Leitung:	Renate Schwarz Eschenmann
Prix / Preis:	55,00 €

Langues & Civilisation

Sprachen & Landeskunde



UP301

Cours d'allemand sur mesure

Des cours sur demande et sur mesure : les dates, la durée et le nombre de cours, ainsi que le contenu sont adaptés aux besoins spécifiques de chaque participant*e.

Lieu :	Wissembourg ou en ligne
Animation :	Gabriele Cleres/Sigrid Lohner/Birgit Schmidt
Prix :	38,00 € /heure (minimum : 10 heures)

UP302

Französischunterricht maßgeschneidert (alle Niveaus)

Maßgeschneiderter Sprachunterricht: Die Lehrkraft geht speziell auf die Belange der/des Lernenden ein. Termine, Dauer und Anzahl der Stunden sind individuell gestaltbar.

Ort:	Wissembourg oder online
Leitung:	Francine Cadène/Sophie Schönhöfer
Preis:	38,00 € /Stunde (Mindestdauer: 10 Stunden)

UP303

Allemand niveau A1-2 : débutant*es avec quelques connaissances

Pendant ce cours, les participant*es, qui ont déjà quelques notions d'allemand, réviseront les bases de la langue allemande avec le livre « Pluspunkt Deutsch A1 ».

Dates :	Samedi 24.09., 19.11., 26.11., 17.12.2022, 14.01., 04.02.2023 (10h00-11h30)
Lieu :	Wissembourg
Animation :	Gabriele Cleres
Prix :	108,00 €

UP304

Französisch für Anfänger*innen mit geringen Vorkenntnissen (Niveau A1)

Erste Schritte in der französischen Sprache, bequem von zu Hause aus – für Anfänger*innen mit geringen Vorkenntnissen.

Lehrwerk: Perspectives - Allez-y ! - A1, 3. Auflage 2017; ISBN 978-3-06-520176-6 (ab Lektion 7)

Termine:	Montag 19.09., 26.09., 17.10., 07.11., 21.11., 05.12, 12.12.2022, 16.01., 23.01., 06.02.2023 (19h00-20h30)
Ort:	Online
Leitung:	Sophie Schönhöfer
Preis:	133,00 €

UP305

Französisch am Samstag (A2-B1: einfache Alltagsdialoge)

Dieser Kompaktkurs bietet die Gelegenheit, die französische Sprache vor Ort in Weißenburg zu erlernen. Der Schwerpunkt liegt dabei auf der mündlichen Sprache.

Termine:	Samstag 24.09., 15.10., 12.11., 26.11., 17.12.2022, 14.01., 28.01., 11.02.2023 (9h00-12h00)
Ort:	Wissembourg
Leitung:	Sophie Schönhöfer
Preis:	200,00 €

UP306

Französisch mal schriftlich (A1-A2)

In vielen Kursen liegt der Schwerpunkt auf dem mündlichen Spracherwerb. Daher werden hier die Grundlagen in Grammatik und Wortschatz wiederholt, um so korrekter schreiben und sprechen zu können.

Termine:	Samstag 19.11. & 03.12.2022 (9h00-12h00)
Ort:	Wissembourg
Leitung:	Sophie Schönhöfer
Preis:	55,00 €

UP307

Französisch am Mittwoch (B1)

Der klassische Abendkurs für alle, die mit Grammatik, Übungen und Konversation ihre Französischkenntnisse verbessern möchten.

Termine:	Mittwoch 28.09., 05.10., 12.10., 09.11., 16.11., 23.11., 30.11., 07.12.2022, 11.01., 18.01.2023 (19h30-21h30)
Ort:	Lauterbourg
Leitung:	Francine Cadène
Preis:	163,00 €

UP308

Französische Konversation am Mittwoch (B2: selbständige Sprachverwendung)

Der Abendkurs für alle, die durch Konversation mit einer Muttersprachlerin ihre Französischkenntnisse erweitern, vertiefen und auf den neuesten Stand bringen möchten.

Termine:	Mittwoch 28.09., 05.10., 12.10., 09.11., 16.11., 23.11., 30.11., 07.12.2022, 11.01., 18.01.2023 (18h00-19h30)
Ort:	Lauterbourg
Leitung:	Francine Cadène
Preis:	150,00 €

UP309

UP310

Französisch am Wochenende 1 und 2 (A2: leichte geführte Dialoge)

Die Wochenend-Sprachkurse mit Jean-Philippe Devise erschließen das lebendige Französisch von heute. Dabei steht die Konversation im Vordergrund. Sie finden in einem hübschen, traditionellen Gasthof in Climbach statt.

Termine: **UP309** - Samstag 24. & Sonntag 25.09.2022
(9h30-17h00)

UP310 - Samstag 19. & Sonntag 20.11.2022
(9h30-17h00)

Ort: Climbach (Restaurant à l'Ange)

Leitung: Jean-Philippe Devise

Preis: 160,00 € (Französischkurs) zzgl. 125 €
(2 Mittagessen, 1 Abendessen & 1
Übernachtung im EZ / Dusche / WC)

UP311

Wochenkurs Französisch intensiv (A2-B1)

Dieser einwöchige Intensivkurs lädt dazu ein, die französische Sprache zu vertiefen und anzuwenden.

Termine: Montag 06. bis Freitag 10.02.2023
(9h00-16h00)

Ort: Climbach

Leitung: Jean-Philippe Devise

Preis: 265,00 € (ohne Übernachtung)

Histoire & Société

Geschichte & Gesellschaft



UP401

Conférences du temps libre

Cycle de 10 conférences sur la culture, la société et l'histoire de la région et au-delà.

Programme détaillé sur demande ou sur www.up-pamina-vhs.org.

10 Vorträge verschiedener Referenten zu Kunst, Kultur und Geschichte der Pamina-Region.

Date / Termin: à partir de mercredi / ab Mittwoch 21.09.2022
(14h30-16h30)

Lieu / Ort: Wissembourg

UP402

Femmes remarquables à Strasbourg

Strasbourg vue par les femmes, c'est l'occasion de (re)découvrir des femmes qui ont marqué la ville : scientifiques, artistes, écrivaines et tant d'autres encore. Ensuite, visite guidée du Musée d'Art Moderne et Contemporain.

En collaboration avec Femmes PAMINA Frauen.

Straßburg aus der Frauenperspektive

Bei diesem Rundgang wird die Stadt aus dem Blickwinkel der Frauen entdeckt. Wir hören von Wissenschaftlerinnen, Künstlerinnen und vielen anderen Frauen, die Straßburg geprägt haben. Ein Besuch des Museums für Moderne und Zeitgenössische Kunst rundet den Ausflug ab.

In Zusammenarbeit mit Femmes PAMINA Frauen

Date / Termin:	Samedi / Samstag 24.09.2022 (10h30-16h00)
Lieu / Ort:	Strasbourg
Trajet / Anfahrt:	Trajet individuel / Selbstanfahrt
Prix / Preis:	15,00 €

UP403

Fort Vauban – Fort-Louis

Fort-Louis-du-Rhin est l'une des dix villes entièrement créées par Vauban. Découverte des vestiges de cette ancienne place forte conçue pour disposer d'une garnison et d'un dépôt de munition, bâtie en 1688 par le célèbre architecte et ingénieur militaire au service de Louis XIV.

Vauban-Festung am Rhein

Fort-Louis-du-Rhin ist eine der zehn Städte, die von Vauban, dem berühmten Festungsbaumeister Ludwigs XIV., aus dem Boden gestampft wurden. Wir erkunden die Reste der 1688 erbauten Zitadelle, in der einst eine Garnison lag.

Date / Termin:	Dimanche / Sonntag 25.09.2022 (10h00-12h00)
Lieu / Ort:	Fort-Louis
Animation / Leitung:	Agnès Blattner
Trajet / Anfahrt:	Trajet individuel / Selbstanfahrt
Prix / Preis:	10,00 €

UP404

Judaïsme rural en Alsace du nord

Découverte de la synagogue de Sultz-sous-Forêts, témoin de l'histoire de la Communauté Israélite de la ville. Suite aux dommages des bombardements de la Seconde Guerre mondiale, ce n'est qu'en 1962 qu'elle a été à nouveau inaugurée. Au programme également : le cimetière rural de Trimbach, anciennement rattaché au rabbinat de Sultz-sous-Forêts.

Judentum im Nordelsass

Die Synagoge von Sultz-sous-Forêts zeugt von der langen Geschichte der jüdischen Bewohner der Stadt. Nach den Zerstörungen des Zweiten Weltkriegs blieb sie lange Jahre ungenutzt, bis sie schließlich 1962 restauriert wurde. Anschließend geht es weiter zum verträumten ländlichen Friedhof in Trimbach, der einst dem Rabbiner von Sultz unterstand.

Date / Termin:	Dimanche / Sonntag 09.10.2022 (14h00-17h00)
Lieu / Ort:	Sultz-sous-Forêts, Trimbach
Animation / Leitung :	M. J. Schaller, R. Biri
Prix / Preis:	12,00 €

UP405

En voguant au fil du temps à Strasbourg

Lors d'une sortie en canoë, les participant*es découvriront l'histoire de Strasbourg, de ses origines en tant que cité romaine à son statut de ville européenne, en passant par son histoire franco-allemande. Après une introduction à l'utilisation des pagaies, plusieurs quartiers de la ville pourront être admirés. A mi-chemin, le groupe pourra reprendre des forces grâce à un pique-nique.

Auf sanften Wellen durch die Stadtgeschichte

Bei einer einzigartigen Kanutour erfahren die Teilnehmer*innen Wissenswertes über Straßburg und einige historische Meilensteine, von der Römerzeit über die deutsch-französische Geschichte bis zur heutigen europäischen Bedeutung. Nach einer kurzen Einführung zum Paddeln werden verschiedene Stadtteile erkundet. Auf halber Strecke kann sich die Gruppe bei einem typisch französischen Picknick mit Baguette und kleinen Leckereien stärken.

Date / Termin:	Dimanche / Sonntag 09.10.2022 (journée / ganztägig)
Lieu / Ort:	Strasbourg
Animation / Leitung:	Sebastian Paulus
Prix / Preis:	49,00 € (location canoë & pique-nique incl. / inkl. Kanuverleih & Picknick)

UP406

Station de traitement de l'eau "fer hiwwe ùn driwwe"

Visite de la nouvelle station de traitement et de stockage d'eau créée à Steinfeld. Dotée de capacités de traitement et de stockage accrues, elle produit l'eau potable pour le Palatinat du Sud ET l'Alsace du Nord. Soutenue par l'Union Européenne, cette station transfrontalière a été inaugurée en 2021.

Wasserwerk "fer hiwwe ùn driwwe"

Führung durch das neue PAWENA-Wasserwerk in Steinfeld. Seit 2021 liefert die von der EU unterstützte grenzüberschreitende Anlage sowohl für die Südpfalz als auch fürs Nordelsass das nötige Trinkwasser.

Date / Termin:	Vendredi / Freitag 14.10.2022 (16h00-18h00)
Lieu / Ort:	Steinfeld
Trajet / Anfahrt:	Trajet individuel / Selbstanfahrt
Prix / Preis:	6,00 €

UP407

 Gutenberg, un homme qui changea le monde

Johannes Gensfleisch, dit Gutenberg, est considéré comme l'inventeur de l'imprimerie moderne avec caractères mobiles. Cette invention de la Renaissance a été déterminante dans la diffusion des textes et des savoirs. C'est à Mayence, ville natale de Gutenberg, que l'on pourra découvrir les lieux marquants de sa vie. La visite du Musée Gutenberg est complétée par une démonstration d'impression sur une presse conforme à l'original de l'époque.

Auf den Spuren Gutenbergs

Johannes Gensfleisch, genannt Gutenberg, erfand in der Renaissance den Druck mit beweglichen Lettern und gilt damit als Erfinder des modernen Buchdrucks. Seine Erfindung trug maßgeblich zur Verbreitung von Wissen und Ideen bei. Der Besuch seiner Geburtsstadt Mainz führt zu wichtigen Orten seines Lebens und Schaffens. Ein Besuch des Gutenbergmuseums einschließlich Druckvorführung auf einer originalgetreu nachgebauten Presse rundet die Exkursion ab.

Date / Termin:	Samedi / Samstag 15.10.2022 (journée / ganztägig)
Lieu / Ort:	Mainz
Animation / Leitung:	Claudia Maria Strehl
Prix / Preis:	88,00 €

Patrimoine juif rhénan à Worms et Spire

A la découverte du patrimoine juif rhénan, classé au patrimoine immatériel de l'UNESCO en 2021. Au Moyen-Age les trois communautés de Worms, Spire et Mayence formaient le centre du judaïsme en Europe. Au programme : le quartier juif de Spire ainsi que le mikvé, le plus ancien d'Europe. Découverte également de la cathédrale, lieu de sépulture des empereurs allemands. À Worms, visite du cimetière juif, le plus ancien cimetière juif en Europe hérisse de plus de 2000 stèles, et de la synagogue, reconstruite en 1961.

SchUM-Städte Worms und Speyer

Eine Exkursion auf den Spuren des jüdischen Erbes im Rheinland, das 2021 zum immateriellen Kulturerbe der UNESCO erhoben wurde. Die SchUM-Städte, deren Namen ein Akronym aus den hebräischen Städtenamen Schpira für Speyer, Warmaisa für Worms und Magenza für Mainz ist, waren im Mittelalter das Zentrum des Judentums in Europa. Besichtigung des mittelalterlichen jüdischen Viertels in Speyer, zu dem die älteste Mikwe Europas gehört. Auch der Dom mit seinen Kaisergräbern darf bei dem Besuch von Speyer nicht fehlen. Weiter geht es nach Worms zur 1961 wieder aufgebauten Synagoge und dem jüdischen Friedhof, dem „Heiligen Sand“ mit seinen über 2000 Grabstelen. Er gilt als der älteste jüdische Friedhof Europas.

Date / Termin:	Vendredi / Freitag 28.10.2022 (journée/ganztägig)
Lieu / Ort:	Speyer, Worms
Animation / Leitung:	Walter Appel
Prix / Preis:	76,00 € (visites & bus incl., hors repas / inkl. Führungen & Bus, ohne Essen)

France et Allemagne: un détachement progressif ?

« Fremde Freunde », des amis qui restent étrangers l'un à l'autre, c'est ainsi que le journal Le Monde qualifiait les relations franco-allemandes 50 ans après le Traité de l'Elysée en exprimant ce que bon nombre de politiques et observateurs des deux pays constatent depuis quelques années : la France et l'Allemagne ont des intérêts et des points de vue divergents sur de nombreux sujets et n'unissent plus leurs efforts pour l'Europe. D'où cette impression de détachement. Mais qu'en est-il vraiment ? Comment expliquer cette situation et comment y remédier ?

Frankreich & Deutschland: eine schleichende Endfremdung?

"Fremde Freunde": So beschrieb die französische Zeitung Le Monde fünfzig Jahre nach dem Élysée-Vertrag den Zustand der deutsch-französischen Beziehungen und brachte damit zum Ausdruck, was zahlreiche politische Beobachter und Politiker aus beiden Ländern seit vielen Jahren bemängeln: Deutschland und Frankreich hätten bei vielen wichtigen Themen unterschiedliche Vorstellungen und Interessen, würden nicht mehr an einem Strang im Dienste Europas ziehen. So entsteht der Eindruck einer schleichenden Entfremdung. Steht es wirklich so schlecht um die deutsch-französische Freundschaft?

Date / Termin:	Mercredi / Mittwoch 18.01.2023 (14h30-16h30)
Lieu / Ort:	Wissembourg
Animation / Leitung:	Jean-Samuel Marx
Prix / Preis:	15,00 €

UP410

Secrets des Loges anciennes des Bâisseurs de Cathédrales - Strasbourg

La visite guidée de l'histoire de l'artisanat donne un aperçu fascinant de l'histoire des métiers européens du bâtiment. Découvrons à Strasbourg la plus ancienne loge de tailleurs de pierre encore existante en Europe de l'année 1347 avec (construit en 1579) ancienne garde, pierres de chuchotements, salle de cérémonie et rites, autel, voûte céleste et bien plus encore. L'historien du métier Dietmar Wolf en fournit une grille de lecture et explique en plus des signes secrets de pieds et de mains, le sens de tous ces mystères.

Geheimnisse der alten Dombauhütten - Straßburg

Die angebotene handwerkshistorische Führung gibt einen faszinierenden Einblick in die Geschichte des europäischen Bauhandwerks. Entdecken wir in Straßburg die älteste in Europa noch existierende Steinmetz-Hütte aus dem Jahre 1347 mit (1579 gebaut) Alter Wache, Flüstersteinen, Zeremonie-u. Ritualsaal, Altar, Himmelsgewölbe u.a.m. Handwerkshistoriker Dietmar Wolf liefert eine Gebrauchsanweisung und eröffnet, neben geheimen Fuß-u. Handzeichen, Sinn u. Zweck dieser Geheimnisse.

Date / Termin:	Samedi / Samstag 25.02.2023 (journée/gantztägig)
Lieu / Ort:	Strasbourg
Animation / Leitung:	Dietmar Wolf CEE-UFWG
Prix / Preis:	76,00 € (visites & bus incl., hors repas / inkl. Führungen & Bus, ohne Essen)

Nature & Santé

Natur & Gesundheit



UP501

Le tai-chi-chuan

Cet atelier propose une première approche du tai-chi, un art martial chinois qui s'est popularisé en Occident depuis plusieurs dizaines d'années. Vue comme une « méditation par le mouvement », cette pratique active et renforce l'énergie vitale, améliore le tonus et renforce les muscles, la souplesse et la respiration.

Tai Chi Ch'uan im Grenzgebiet

In diesem Tageskurs, der in dem herrlichen Rosengarten eines Künstlers stattfindet, sollen erste Eindrücke von dieser Bewegungskunst aus dem alten China vermittelt werden.

Tai Chi hat vielfältige positive Auswirkungen auf Körper, Geist und Seele und kann so auch als Meditation in Bewegung verstanden werden. Es aktiviert und stärkt Lebensenergie und Muskelkraft und verbessert körperliche Leistungsfähigkeit, Beweglichkeit und Atmung.

Date / Termin:	Samedi / Samstag 17.09.2022 (10h00-16h30)
Lieu / Ort:	Drachenbronn-Birlenbach
Animation / Leitung:	Helmut Spindler
Prix / Preis:	58,00 €

UP502

Tai Chi Ch'uan - cours moyen

Pour celles et ceux qui ont déjà quelques notions de tai chi. Nous réviserons les bases et apprendrons les positions à partir du « fouet ».

Tai Chi Ch'uan - Aufbaukurs

Für alle, die bereits etwas erfahren in Tai Chi sind. In diesem Aufbaukurs werden die Stellungen ab der sogenannten „Peitsche“ erlernt und die Grundlagen vertieft.

Date / Termin:	Samedi / Samstag 08.10.2022 (10h00-16h30)
Lieu / Ort:	Drachenbronn-Birlenbach
Animation / Leitung:	Helmut Spindler
Trajet / Anfahrt:	Selbstanfahrt
Prix / Preis:	58,00 €

UP503 / UP504

Week-ends yoga en Alsace 1 et 2

Dans un beau village alsacien, un artiste et professeur de yoga donnera un aperçu des postures du Hatha Yoga. Des exercices de respiration (pranayama) et de relaxation, une marche et des chants méditatifs (mantra) compléteront l'enseignement. Les participant*es profiteront de ces instants pour déstresser et se ressourcer. Pour tout niveau.

Yoga-Wochenende im Elsass 1 und 2

In einem idyllischen Fachwerkdorf im Elsass vermittelt ein Künstler und Yoga-Lehrer Einblick in verschiedene Stellungen des Hatha-Yogas. Hinzu kommen Entspannungs- und Atemübungen (Pranayama), sowie meditatives Gehen und Singen (Mantras). Die Teilnehmer*innen können so den Alltagsstress hinter sich lassen und neue Energie tanken. Geeignet für Anfänger*innen und Fortgeschrittene.

Dates / Termine:	UP503 - Samedi / Samstag 24. & dimanche / Sonntag 25.09.2022 (10h00-17h00)
	UP504 - Samedi / Samstag 04. & Dimanche / Sonntag 05.02.2023 (10h00-17h00)
Lieu / Ort:	Seebach
Animation / Leitung:	Dominique Starck
Prix / Preis:	78,00 € (atelier sans hébergement / Workshop ohne Übernachtung)

Les deux week-ends sont indépendants. Il n'est pas nécessaire d'avoir participé à un premier cours pour s'inscrire.

Beide Wochenenden werden unabhängig voneinander gebucht.

En canoë le long de la Sauer

Après une brève introduction aux techniques du canoë, départ pour une promenade sur la Sauer, de Forstfeld à Munchhausen. La Sauer traverse un paysage pittoresque et authentique, classé réserve naturelle. Sous la direction d'un guide nature expérimenté, tout le monde peut faire l'expérience de ce sport et vivre une sortie nature inoubliable. Pour pouvoir participer il faut savoir nager, être en bonne forme physique et ne pas avoir peur de l'eau. Il n'est pas nécessaire de savoir pagayer.

Kanutour auf der Sauer

Nach einer kurzen Einführung paddeln wir gemütlich mit dem Kanu von Forstfeld bis Munchhausen durch die elsässische Rheinebene und sammeln unvergessliche Eindrücke.

Die Route führt durch eine malerische, urwüchsige Landschaft, die unter Naturschutz steht. Unter fachmännischer Leitung können alle sicher und erlebnisreich den Kanu-Sport erfahren. Das Naturerlebnis steht dabei im Vordergrund.

Teilnehmen können alle, die schwimmen können, körperlich fit sind und keine Angst vor Wasser haben. Kanuerfahrungen sind nicht erforderlich.

Date / Termin:	Dimanche / Sonntag 02.10.2022 (11h00-17h00)
Lieu / Ort:	Sauer (Alsace / Elsass)
Animation / Leitung:	Sebastian Paulus
Prix / Preis:	48,00 € (location du canoë & pique-nique incl. / inkl. Kanuverleih & Picknick)

UP506

Introduction à la sophrologie

La sophrologie (« science de la conscience », du grec ancien sophron et le suffixe -logie »), est une technique de relaxation dynamique destinée à harmoniser le corps et l'esprit. Elle prend ses sources en Orient, mais aussi en psychologie et en philosophie. Elle est basée sur le souffle conscient, la décontraction et la détente dynamique. Les postures sont vécues assises et debout. Pratiquée en groupe, la sophrologie donne l'occasion d'échanges.

Schnupperkurs Sophrologie

Die Sophrologie ist eine dynamische Entspannungstechnik. Der Name bedeutet etwa « Lehre von der Besonnenheit des Geistes » und leitet sich ab von altgriechisch sophron und dem Suffix -logie. Die Sophrologie soll durch bewusstes Atmen und dynamische Entspannungsübungen Körper und Geist in Übereinstimmung bringen. Die Gruppenübungen finden sitzend oder stehend statt und führen zum Austausch unter den Teilnehmenden.

Dates / Termine:	Samedi / Samstag 15.10., 22.10., 12.11., 26.11., 03.12., 10.12.2022 (14h00-15h30)
Lieu / Ort:	Wissembourg
Animation / Leitung:	Sophie Schönhöfer
Prix / Preis:	60,00 € Prix spécial / Sonderpreis zum Kennenlernen

UP507

L'Alsace à cheval (débutant*es)

L'Alsace du Nord offre un cadre idéal pour découvrir à cheval une nature exceptionnelle. Après une initiation permettant un premier contact avec sa monture, une promenade aura lieu en petit groupe accompagné d'un moniteur.

Reiten im Elsass für Anfänger*innen

Das schöne Elsass vom Rücken eines Pferdes zu entdecken ist eine wunderschöne Erfahrung. Nach einer Einführung in Kleingruppen, um sich mit dem Tier vertraut zu machen, beginnt ein Ausritt unter fachkundiger Aufsicht.

Date / Termin:	Dimanche / Sonntag 16.10.2022 (10h00-17h00)
Lieu / Ort:	Haguenau - Marienthal
Animation / Leitung:	Marine Kauffer
Prix / Preis:	54,00 € (À partir de 15 ans / Mindestalter: 15 Jahre)

Les remèdes naturels que la nature nous donne

A la fin de l'hiver, nous utilisons les herbes sauvages séchées pour réaliser plusieurs remèdes maison bien utiles pour soigner le corps et l'esprit.

Sanfte Hilfe aus der Natur

Zum Ausgang des Winters werden aus den noch vorhandenen getrockneten Wildkräutern gemeinsam verschiedene Zubereitungen als bewährte Hausmittel zur Körper- und Seelenpflege hergestellt.

Date / Termin:	Samedi / Samstag 25.02.2023 (15h00-18h00)
Lieu / Ort:	Wissembourg
Animation / Leitung:	Johannes Schauer/Ursula Schauer
Prix / Preis:	35,00 € (doc. & matériel incl. / inkl. Unterlagen & Material)

BON CADEAU / GUTSCHEIN

Apprendre, découvrir et faire de rencontres dans l'espace PAMINA !
Bildung, Begegnung und Erlebnis in der PAMINA-Region!

info@up-pamina-vhs.org

Conditions Générales (extraits)

L'inscription peut se faire via le site internet, par mail ou par téléphone. Le règlement est à effectuer par virement ou par chèque auprès de l'up PAMINA vhs. Une cotisation annuelle de 5 € (année civile) est à ajouter au montant de la première inscription

Une dizaine de jours avant la manifestation, l'up PAMINA vhs adressera aux participant*e*s un courrier ou un courriel pour préciser le déroulé de la manifestation. Le chèque sera encaissé dans la semaine précédant la manifestation et ne pourra plus être remboursé en cas de désistement. Si le désistement a lieu plus d'une semaine avant la manifestation, un montant de 3 € sera demandé. En cas d'annulation, les participant(e)s seront informé(e)s et le chèque sera détruit.

Les demandeurs d'emploi et les jeunes (13 à 17 ans) bénéficient d'une réduction de 25 %, les enfants (6 à 12 ans, accompagnés d'un adulte) bénéficient d'une réduction de 50 %. La participation est gratuite pour les enfants de moins de 6 ans. Les membres résidant à Wissembourg pourront, selon leur quotient familial, bénéficier de chèques « cultures, sports & loisirs », délivrés par la mairie. Il n'y a pas de réduction pour des manifestations comprenant un hébergement.

Allg. Geschäftsbedingungen (Auszug)

Sie können sich über unsere Webseite, telefonisch oder per E-Mail anmelden. Die Zahlung erfolgt durch Abbuchung oder Überweisung. Für die Teilnahme ist eine Mitgliedschaft im Trägerverein obligatorisch. Sie kostet 5€ pro Kalenderjahr und erlischt dann automatisch.

Vor Beginn der Veranstaltung wird eine Teilnahmebestätigung mit näheren Angaben verschickt. Die Gebühren werden eine Woche vor Veranstaltungsbeginn fällig. Erstattungen sind danach nicht mehr möglich. Geht eine Stornierung früher ein, wird nur eine Bearbeitungsgebühr von 3€ erhoben. Bankspesen bei Widerspruch oder durch falsche Bankdaten verursachte Gebühren tragen die Teilnehmer*innen.

Arbeitslose und Jugendliche (13-17 Jahre) zahlen 75%, Kinder (6-12 Jahre) in Begleitung von Erwachsenen zahlen 50% der Gebühren. Die Mitnahme von Kindern unter 6 Jahren ist frei. Die Ermäßigungen gelten nicht für Veranstaltungen mit Übernachtung. Geringverdiener*innen mit deutschem Wohnsitz und Klient*innen der Arbeitagentur können Bildungsprämien- und Gutscheine dort beantragen.

**Il n'est pas nécessaire d'être bilingue
pour participer à nos manifestations.**

**Für die Teilnahme an unseren Veranstaltungen
muss man nicht zweisprachig sein.**

**Förderverein
Freunde der up PAMINA vhs e. V.**



Kaiserallee 12 E
D-76133 Karlsruhe
www.fv-up-PAMINA-vhs.org
post@fv-pamina.de

Möchten Sie die up PAMINA vhs bei der Umsetzung ihres grenzüberschreitenden Bildungs- und Kulturprogramms unterstützen? – Dann freuen wir uns über Ihre Mitgliedschaft und/oder Spende auf das Konto des gemeinnützigen

Fördervereins Freunde der up PAMINA vhs e. V.

Sparkasse Karlsruhe-Ettingen
IBAN DE46 6605 0101 0108 2330 08
BIC KARSDE663X

Gerne stellen wir Ihnen eine Spendebescheinigung aus.
Margret Meier-Wohlwend, 1. Vorsitzende
Klaus Eehalt, 2. Vorsitzender
Ingrid Goldman-Ritter Finanzvorstand
Dr. Coline Baechler, Beisitzerin des Vorstands

Souhaitez-vous soutenir l'up PAMINA vhs et son programme culturel et pédagogique transfrontalier ?

Si vous êtes domiciliés fiscalement en France, vous pouvez adresser vos dons directement à l'up PAMINA vhs. C'est une association de droit local alsacien-mosellan dont la mission est reconnue d'utilité publique.

Avec le soutien de / Mit Unterstützung von



Ainsi que le soutien de 15 Universités Populaires de l'espace PAMINA /
Und mit Unterstützung von 15 Volkshochschulen des PAMINA-Raums

PA**KVHS Germersheim**

Ritter-von-Schmauß-Str. 1
D-76726 Germersheim
Tel.: 0(0 49)72 74 – 5 33 34

KVHS Südliche Weinstraße

An der Kreuzmühle 2
D-76829 Landau
Tel.: 0(0 49)63 41 – 94 01 88

KVHS Südwestpfalz e. V.

Unterer Sommerwaldweg
40-42
D-66953 Pirmasens
Tel.: 0(0 49)63 31 – 80 93 36

NA**UP du Rhin**

13 Rue des Franciscains
F-68100 Mulhouse
Tel. : 0(0 33)3 89 46 48 48

UP Européenne

9 Place de l'Université
F-67000 Strasbourg
Tel. : 0(0 33)3 88 36 32 10

**UP Européenne Nord
Alsace**

6 Place Robert Schuman
F-67500 Haguenau
Tel. : 0(0 33)3 88 93 36 99

**MI****VHS Baden-Baden e. V.**

Jägerweg 12
D-76532 Baden-Baden
Tel.: 0(0 49)72 21 – 9 96 53 60

VHS Bretten

Melanchthonstraße 3
D-75015 Bretten
Tel.: 0(0 49)72 52 – 5 83 71-8

VHS Bruchsal

Am Alten Schloss 2
D-76646 Bruchsal
Tel.: 0(0 49)72 51 – 7 93 04

VHS Ettlingen

Pforzheimer Str. 14 A
D-76275 Ettlingen
Tel.: 0(0 49)72 43 – 10 14 83

VHS Karlsbad

Wikingerstr. 9
D-76307 Karlsbad
Tel.: 0(0 49)72 02 – 17 93

VHS Karlsruhe e. V.

Kaiserallee 12 E
D-76133 Karlsruhe
Tel.: 0(0 49)7 21 – 98 57 50

VHS im Landkreis Karlsruhe

Ettlinger Straße 27
D-76137 Karlsruhe
Tel.: 0(0 49)7 21 – 9 21 10 90

Mannheimer Abendakademie und VHS GmbH

U1, 16-19
D-68161 Mannheim
Tel.: 0(0 49)6 21 - 1076-0

VHS Landkreis Rastatt

Am Schlossplatz 5
D-76437 Rastatt
Tel.: 0(0 49)72 22 – 3 81 35 00



Grenzüberschreitende
Zusammenarbeit zum Wohle
der Bürgerinnen und Bürger.

La coopération
transfrontalière pour faciliter
le quotidien des citoyennes et
citoyens.

Eurodistrict
PAMINA

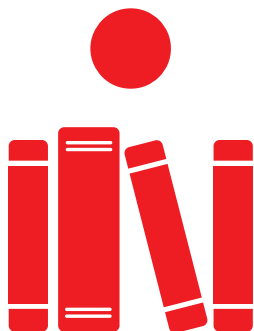


INFOBEST
PAMINA





**Die Sparkasse
ist offizieller Förderer
der UP PAMINA VHS.**



**Avec le soutien de la
Caisse d'Épargne Grand Est Europe.**



**CAISSE D'ÉPARGNE
GRAND EST EUROPE**

